

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 3, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 3 AOÛT 2013

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 31 — August 3, 2013

<b>Government House</b> .....	1904
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	1905
Appointments .....	1905
Notice of vacancy .....	1909
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1912
<b>Commissions</b> .....	1913
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1923
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	1925

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 31 — Le 3 août 2013

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	1904
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	1905
Nominations .....	1905
Avis de poste vacant .....	1909
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1912
<b>Commissions</b> .....	1913
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1923
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	1926

**GOVERNMENT HOUSE**

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

**TERMINATION OF APPOINTMENT TO THE ORDER OF CANADA**

**FIN DE L'APPARTENANCE À L'ORDRE DU CANADA**

Notice is hereby given that, further to his individual request and the Governor General's subsequent approval, the following appointment to the Order of Canada has been terminated:

Avis est par la présente donné qu'à la suite d'une demande individuelle de la personne suivante, et subséquemment à l'acceptation de la demande par le Gouverneur général, ce nom a été rayé de la liste de membres de l'Ordre du Canada :

Bernard Norman Barwin

Bernard Norman Barwin

The termination was approved by the Governor General on July 5, 2013.

La fin de l'appartenance à l'Ordre a été approuvée par le Gouverneur général le 5 juillet 2013.

Ottawa, August 3, 2013

Ottawa, le 3 août 2013

STEPHEN WALLACE  
*Secretary General  
of the Order of Canada*

*Le secrétaire général  
de l'Ordre du Canada*  
STEPHEN WALLACE

[31-1-o]

[31-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice amending the Notice with respect to certain substances on the Domestic Substances List*

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that the *Notice with respect to certain substances on the Domestic Substances List*, published on December 1, 2012, in the *Canada Gazette*, Part I, is amended as set out in Schedule 1.

Inquiries concerning this notice may be directed to the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) [telephone], or 819-953-7155 (fax), or [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (email).

VIRGINIA POTER

*Director General  
Chemicals Sector Directorate*

DAVID MORIN

*Director General  
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

**SCHEDULE 1***Amendment*

**1. Part 2 substances of Schedule 1 of the *Notice with respect to certain substances on the Domestic Substances List* is amended by removing the following substance:**

Ashes (residues) [CAS RN<sup>1</sup> 68131-74-8]

[31-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Kowal, Harry James

Special adviser to the Minister of National Defence, as Principal of the Royal Military College of Canada/Conseiller spécial du ministre de la Défense nationale, à titre de recteur du Collège militaire royal du Canada

July 24, 2013

DIANE BÉLANGER

*Official Documents Registrar*

[31-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis modifiant l'Avis concernant certaines substances de la Liste intérieure*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que l'*Avis concernant certaines substances de la Liste intérieure*, publié le 1<sup>er</sup> décembre 2012 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, est modifié comme il est décrit dans l'annexe 1.

Pour toute demande concernant cette modification, veuillez communiquer avec le Coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], 819-953-7155 (télécopieur), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (courriel).

*La directrice générale*

*Direction du secteur des produits chimiques  
VIRGINIA POTER*

*Le directeur général*

*Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
DAVID MORIN*

Au nom du ministre de l'Environnement

**ANNEXE 1***Modification*

**1. Les substances de la partie 2 de l'annexe 1 de l'*Avis concernant certaines substances de la Liste intérieure* ont été modifiées par le retrait de la substance suivante :**

Cendres (résidus) [NE CAS<sup>1</sup> 68131-74-8]

[31-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret*

2013-849

Le 24 juillet 2013

*La registraire des documents officiels*

DIANE BÉLANGER

[31-1-o]

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste*

Instrument of Advice dated July 15, 2013/Instrument d'avis en date du 15 juillet 2013

Aglukkaq, The Hon./L'hon. Leona, P.C./c.p.

Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister of State to assist the Minister of Foreign Affairs to be styled Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council/Ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre d'État déléguée auprès du ministre des Affaires étrangères devant porter le titre de ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique

Alexander, Chris, P.C./c.p.

Minister of Citizenship and Immigration/Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

Ambrose, The Hon./L'hon. Rona, P.C./c.p.

Minister of Health and Minister of Western Economic Diversification to be styled Minister of Health/Ministre de la Santé et ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien devant porter le titre de ministre de la Santé

Baird, The Hon./L'hon. John, P.C./c.p.

Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères

Bergen, Candice, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Human Resources and Skills Development to be styled Minister of State — Social Development/Ministre d'État déléguée auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences devant porter le titre de ministre d'État — Développement social

Bernier, The Hon./L'hon. Maxime, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Industry and Minister of State to assist the Minister of Agriculture and Agri-Food to be styled Minister of State — Small Business and Tourism and Agriculture/Ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Industrie et ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire devant porter le titre de ministre d'État — Petite Entreprise et Tourisme, et Agriculture

Blaney, The Hon./L'hon. Steven, P.C./c.p.

Minister of Public Safety and Emergency Preparedness/Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile

Clement, The Hon./L'hon. Tony, P.C./c.p.

President of the Treasury Board/Président du Conseil du Trésor

Duncan, The Hon./L'hon. John, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Prime Minister to be styled Minister of State and Chief Government Whip/Ministre d'État délégué auprès du premier ministre devant porter le titre de ministre d'État et whip en chef du gouvernement

Fantino, The Hon./L'hon. Julian, P.C./c.p.

Minister of Veterans Affairs/Ministre des Anciens Combattants

Fast, The Hon./L'hon. Edward, P.C./c.p.

Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade/Ministre du Commerce international

*Name and position/Nom et poste*

Finley, The Hon./L'hon. Diane, P.C./c.p.

Minister of Public Works and Government Services/Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux

Findlay, The Hon./L'hon. Kerry-Lynne D., P.C./c.p.

Minister of National Revenue/Ministre du Revenu national

Flaherty, The Hon./L'hon. James Michael, P.C./c.p.

Minister of Finance/Ministre des Finances

Glover, Shelly, P.C./c.p.

Minister of Canadian Heritage to be styled Minister of Canadian Heritage and Official Languages/Ministre du Patrimoine canadien devant porter le titre de ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

Goodyear, The Hon./L'hon. Gary, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Industry to be styled Minister of State — Federal Economic Development Agency for Southern Ontario/Ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Industrie devant porter le titre de ministre d'État — Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario

Gosal, The Hon./L'hon. Bal, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Canadian Heritage to be styled Minister of State — Sport/Ministre d'État délégué auprès du ministre du Patrimoine canadien devant porter le titre de ministre d'État — Sports

Kenney, The Hon./L'hon. Jason, P.C./c.p.

Minister of Human Resources and Skills Development and Minister of State to assist the Minister of Citizenship and Immigration to be styled Minister of Employment and Social Development/Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre d'État délégué auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devant porter le titre de ministre de l'Emploi et du Développement social

Leitch, Kellie, P.C./c.p.

Minister of Labour to be styled Minister of Labour and Minister of Status of Women/Ministre du Travail devant porter le titre de ministre du Travail et ministre de la Condition féminine

Lebel, The Hon./L'hon. Denis, P.C./c.p.

President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec to be styled Minister of Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec/Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec devant porter le titre de ministre de l'Infrastructure, des Collectivités et des Affaires intergouvernementales et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

MacKay, The Hon./L'hon. Peter Gordon, P.C./c.p.

Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada

Moore, The Hon./L'hon. James, P.C./c.p.

Minister of Industry/Ministre de l'Industrie

Moore, The Hon./L'hon. Rob, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister for the purposes of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act* to be styled Minister of State — Atlantic Canada Opportunities Agency/Ministre d'État délégué auprès du ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique* devant porter le titre de ministre d'État — Agence de promotion économique du Canada atlantique

Nicholson, The Hon./L'hon. Robert Douglas, P.C./c.p.

Minister of National Defence/Ministre de la Défense nationale

*Name and position/Nom et poste*

Oliver, The Hon./L'hon. Joe, P.C./c.p.

Minister of Natural Resources/Ministre des Ressources naturelles

Paradis, The Hon./L'hon. Christian, P.C./c.p.

Minister for International Development and Minister of State to assist the Minister of Foreign Affairs to be styled Minister of International Development and Minister for La Francophonie/Ministre du Développement international et ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires étrangères devant porter le titre de ministre du Développement international et ministre de la Francophonie

Poillievre, Pierre, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Prime Minister to be styled Minister of State — Democratic Reform/Ministre d'État délégué auprès du premier ministre devant porter le titre de ministre d'État — Réforme démocratique

Raitt, The Hon./L'hon. Lisa, P.C./c.p.

Minister of Transport/Ministre des Transports

Rempel, Michelle, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Western Economic Diversification to be styled Minister of State — Western Economic Diversification/Ministre d'État déléguée auprès de la ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien devant porter le titre de ministre d'État — Diversification de l'économie de l'Ouest

Rickford, Greg, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Industry to be styled Minister of State — Science and Technology, and Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario/Ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Industrie devant porter le titre de ministre d'État — Sciences et Technologie, et Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario

Ritz, The Hon./L'hon. Gerry, P.C./c.p.

Minister of Agriculture and Agri-Food/Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Shea, The Hon./L'hon. Gail, P.C./c.p.

Minister of Fisheries and Oceans/Ministre des Pêches et des Océans

Sorenson, Kevin, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Finance to be styled Minister of State — Finance/Ministre d'État délégué auprès du ministre des Finances devant porter le titre de ministre d'État — Finance

Uppal, The Hon./L'hon. Tim, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Citizenship and Immigration to be styled Minister of State — Multiculturalism/Ministre d'État délégué auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devant porter le titre de ministre d'État — Multiculturalisme

Valcourt, The Hon./L'hon. Bernard, P.C./c.p.

Minister of Indian Affairs and Northern Development and Minister for the purposes of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act* to be styled Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development/Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique* devant porter le titre de ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien

Van Loan, The Hon./L'hon. Peter, P.C./c.p.

Leader of the Government in the House of Commons/Leader du gouvernement à la Chambre des communes

Wong, The Hon./L'hon. Alice, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Human Resources and Skills Development to be styled Minister of State — Seniors/Ministre d'État déléguée auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences devant porter le titre de ministre d'État — Aînés



*Name and position/Nom et poste*

Yelich, The Hon./L'hon. Lynne, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Foreign Affairs to be styled Minister of State — Foreign Affairs and Consular/Ministre d'État déléguée auprès du ministre des Affaires étrangères devant porter le titre de ministre d'État — Affaires étrangères et consulaires

July 24, 2013

Le 24 juillet 2013

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

[31-1-o]

[31-1-o]

**NOTICE OF VACANCY**

CANADA LANDS COMPANY LIMITED

*President and Chief Executive Officer (full-time position)*

Location: Toronto, Ontario

The Canada Lands Company Limited (CLCL) is a federal commercial Crown corporation. Through its wholly owned subsidiary, Canada Lands Company (CLC), the CLCL manages, redevelops and sells federal lands on behalf of the Government of Canada to ensure that optimal financial and community value is realized from these assets. It also manages the CN Tower in Toronto and the Montréal Science Centre. Through community consultation and partnering with the private sector, the CLCL and its employees apply real estate expertise and creative property solutions to deliver lasting value for Canadians.

Reporting to the Board of Directors, the President and Chief Executive Officer is primarily responsible for (a) leading the development of strategic business plans including multi-year budget projections for the corporation and its subsidiary; (b) leading the integration of the Old Port of Montréal and Parc Downsview Park Inc. with the CLCL; (c) ensuring that the appropriate organizational structures, systems, staff resources, compensation programs and infrastructure are made available to achieve the corporate plan objectives and mandate and to protect the assets of the CLCL; and (d) monitoring performance goals against objectives to ensure that the operations, commercial dealings and governance of the CLCL fulfill the mandate, vision and business strategies approved by the Board of Directors.

The ideal candidate should possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience.

The ideal candidate would have significant management experience at the senior executive level, including managing human and financial resources and working with a board of directors. Experience in managing complex real property portfolios, including the negotiation of sophisticated transactions, is desired. He or she would have experience in strategic management, organizational change and implementing modern corporate governance principles and best practices, as well as experience in managing diverse and complex stakeholder relations. Experience working with various levels of government and experience in the hospital-ity and tourism industry would be considered assets.

**AVIS DE POSTE VACANT**

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE

*Président et premier dirigeant / Présidente et première dirigeante (poste à temps plein)*

Lieu : Toronto (Ontario)

La Société immobilière du Canada limitée (SICL) est une société d'État fédérale commerciale. Par l'entremise de sa filiale en propriété exclusive, la Société immobilière du Canada (SIC), la SICL gère, réaménage et vend des biens immobiliers fédéraux au nom du gouvernement du Canada afin d'en tirer la meilleure valeur financière et communautaire. Elle gère également la Tour CN à Toronto et le Centre des sciences de Montréal. Grâce à des consultations communautaires et à l'établissement de partenariats avec le secteur privé, la SICL et ses employés mettent à profit leurs connaissances spécialisées en matière immobilière pour fournir des solutions immobilières novatrices et obtenir des résultats durables pour tous les Canadiens.

Relevant du conseil d'administration, le président et premier dirigeant est principalement chargé : a) de l'élaboration des plans d'activité stratégiques, dont les prévisions budgétaires pluriannuelles de la société et de sa filiale; b) de diriger l'intégration du Vieux-Port de Montréal et de Parc Downsview Park Inc. à la SICL; c) de veiller à ce que les structures et les systèmes organisationnels, les ressources humaines, les régimes de rémunération et l'infrastructure soient adéquats afin d'atteindre les objectifs et de respecter le mandat énoncés dans le plan d'entreprise et de protéger les actifs de la SICL; d) d'assurer le suivi du rendement par rapport aux objectifs afin de s'assurer que les activités, les transactions commerciales et la gouvernance de la société sont conformes au mandat, à la vision et aux stratégies commerciales approuvés par le conseil d'administration.

La personne idéale devrait détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation relative au poste et/ou d'expérience.

La personne idéale devrait posséder une expérience considérable de la gestion au niveau de la haute direction, notamment de la gestion des ressources humaines et financières et de la collaboration avec un conseil d'administration. Une expérience de la gestion de portefeuilles immobiliers complexes, notamment de la négociation de transactions délicates, est souhaitée. Elle devrait posséder une expérience de la gestion stratégique, des changements organisationnels et de la mise en œuvre de principes et de pratiques exemplaires modernes en matière de gouvernance d'entreprise, ainsi qu'une expérience de la gestion de relations complexes avec divers intervenants. Une expérience de travail avec divers ordres de gouvernement et une expérience dans l'industrie de l'accueil et du tourisme seront considérées comme des atouts.

The ideal candidate would be knowledgeable about the mandate of the CLCL, its business activities and public policy issues, as well as its governing legislation, including the *Canada Business Corporations Act* and the *Financial Administration Act*. Knowledge of the federal government's policies and priorities and how they relate to the CLCL is also sought. This candidate should possess knowledge of commercial practices related to the disposal of diverse real property assets at the highest value as well as knowledge of corporate governance principles and best practices. The ideal candidate would have knowledge of the functioning of all levels of government, particularly the municipal level, and the private sector in the real property field. He or she would have knowledge of public-private partnerships (PPP) and alternative project delivery methods, such as design-build and joint ventures. Knowledge of contemporary First Nations land-related issues with respect to the Crown's responsibilities is desired.

The ideal candidate would have the ability to manage, provide corporate vision, leadership and the strategic direction needed for the CLCL to fulfill its mandate and attain its objectives effectively and efficiently. The ability to develop effective relationships with a board of directors; federal, provincial and municipal governments and the CLCL's partners is sought. The ideal candidate would have the ability to implement decisions made by the Board of Directors and report back to the Board on progress, as well as possess the ability to facilitate consensus and to manage conflicts, should they arise. Superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations are desired. This candidate should also possess the ability to analyze complex issues and think strategically, and balance the business needs of the organization with the public interest.

The ideal candidate should possess superior interpersonal skills, as well as be a person of sound judgement and integrity. He or she should adhere to high ethical standards, have initiative, and demonstrate tact and diplomacy.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must reside in or be prepared to relocate to Toronto, Ontario, or to a location within reasonable commuting distance and to travel extensively within Canada.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the

La personne idéale devrait connaître le mandat de la SICL, ses activités commerciales et ses enjeux en matière de politique publique, ainsi que les lois qui la régissent, notamment la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Une connaissance des politiques et des priorités du gouvernement fédéral et de leur rapport avec la SICL est également recherchée. Cette personne devrait connaître les pratiques commerciales liées à la cession de biens immobiliers divers pour en tirer la valeur maximale, de même que posséder une connaissance des principes et des meilleures pratiques de gouvernance d'entreprise. La personne idéale devrait connaître le fonctionnement de tous les ordres de gouvernement, particulièrement du niveau municipal, de même que du secteur privé dans le domaine immobilier. Elle devrait posséder une connaissance des partenariats publics-privés (PPP) et des diverses méthodes d'exécution de projets, comme la méthode de la conception-construction et les coentreprises. Une connaissance des questions contemporaines se rapportant aux responsabilités de la Couronne quant aux terres des Premières Nations est souhaitée.

La personne idéale devrait être en mesure de gérer et de fournir la vision d'entreprise, le leadership et l'orientation stratégique nécessaires pour permettre à la SICL de réaliser son mandat et d'atteindre ses objectifs de manière efficace et efficiente. La capacité d'entretenir des relations efficaces avec un conseil d'administration, les gouvernements fédéraux et provinciaux et les administrations municipales ainsi qu'avec les partenaires de la SICL est recherchée. La personne idéale aurait la capacité de mettre en œuvre les décisions prises par le conseil d'administration et de rendre compte de leur état d'avancement, ainsi que la capacité de favoriser le consensus et de gérer les conflits, le cas échéant. Des aptitudes exceptionnelles en communication écrite et orale et la capacité d'agir comme porte-parole auprès des intervenants, des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organisations sont souhaitées. Cette personne devrait également posséder la capacité d'analyser des situations complexes, de réagir de manière stratégique et d'établir un équilibre entre les besoins opérationnels de l'organisation et de l'intérêt public.

La personne idéale devrait avoir d'excellentes relations interpersonnelles et faire preuve d'un jugement sûr et d'intégrité. Elle devrait adhérer à des normes éthiques élevées, et faire preuve d'initiative, de tact et de diplomatie.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne sélectionnée doit demeurer ou être disposée à déménager à Toronto (Ontario), ou à proximité du lieu de travail, et à voyager souvent partout au Canada.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus

Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at [www.clcl.ca/home](http://www.clcl.ca/home).

Should you be interested in learning more about this leadership opportunity, please visit [www.renaudfoster.com](http://www.renaudfoster.com) for the full job specifications. To apply in confidence, please forward your curriculum vitae and a letter of introduction to [eslankis@renaudfoster.com](mailto:eslankis@renaudfoster.com) or [npoirier@renaudfoster.com](mailto:npoirier@renaudfoster.com). All submissions will be acknowledged.

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format (audiocassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[31-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### BANK ACT

*RedBrick Bank — Letters patent of incorporation*

Notice is hereby given of the issuance on June 26, 2013, pursuant to section 22 of the *Bank Act*, of letters patent incorporating RedBrick Bank and, in French, Banque de Brique Rouge.

July 11, 2013

JULIE DICKSON  
*Superintendent of Financial Institutions*

[31-1-o]

d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Des précisions supplémentaires au sujet de l'organisation et de ses activités sont disponibles sur son site Web à l'adresse suivante : [www.clcl.ca/fr/accueil](http://www.clcl.ca/fr/accueil).

Si ce poste de direction vous intéresse, veuillez consulter le site Web [www.renaudfoster.com](http://www.renaudfoster.com) pour obtenir tous les détails. Pour poser votre candidature en toute confidentialité, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation à [eslankis@renaudfoster.com](mailto:eslankis@renaudfoster.com) ou à [npoirier@renaudfoster.com](mailto:npoirier@renaudfoster.com). Un accusé de réception vous sera envoyé.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[31-1-o]

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### LOI SUR LES BANQUES

*Banque de Brique Rouge — Lettres patentes de constitution*

Avis est par les présentes donné de la délivrance en date du 26 juin 2013, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes constituant la Banque de Brique Rouge, et, en anglais, RedBrick Bank.

Le 11 juillet 2013

*Le surintendant des institutions financières*  
JULIE DICKSON

[31-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**COMMISSIONS****CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain galvanized steel wire — Decisions*

On July 22, 2013, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), in respect of certain galvanized steel wire originating in or exported from the People's Republic of China (China), the State of Israel and the Kingdom of Spain and made a final determination of subsidizing in respect of the above-mentioned goods originating in or exported from China.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7217.20.00.11	7217.20.00.22	7217.20.00.39
7217.20.00.12	7217.20.00.29	7217.90.00.10
7217.20.00.19	7217.20.00.31	7217.90.00.90
7217.20.00.21	7217.20.00.32	

The subject goods may also be classified under the following Harmonized System classification number: 7229.90.00.20.

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make a finding by August 20, 2013. Provisional duties will continue to apply until this date on imports of subject goods from these three countries.

If the Tribunal finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping and/or countervailing duty equal to the amount of subsidy on the goods. In that event, the importer in Canada shall pay all such duties. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duty.

## Information

The *Statement of Reasons* regarding these decisions will be issued within 15 days following the decisions and will be available on the CBSA's Web site at [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi) or by contacting Hugh Marcil at 613-954-7268, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, July 22, 2013

CATERINA ARDITO-TOFFOLO  
Acting Director General  
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[31-1-o]

**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain silicon metal — Decision*

On July 22, 2013, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of

**COMMISSIONS****AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains fils d'acier galvanisés — Décisions*

Le 22 juillet 2013, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping à l'égard de certains fils d'acier galvanisés originaires ou exportés de la République populaire de Chine (Chine), de l'État d'Israël et du Royaume d'Espagne et une décision définitive de subventionnement à l'égard des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7217.20.00.11	7217.20.00.22	7217.20.00.39
7217.20.00.12	7217.20.00.29	7217.90.00.10
7217.20.00.19	7217.20.00.31	7217.90.00.90
7217.20.00.21	7217.20.00.32	

Les marchandises en cause pourraient aussi être classées sous le numéro de classement du Système harmonisé suivant : 7229.90.00.20.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) poursuivra son enquête sur la question de dommage causé à l'industrie nationale et il rendra des conclusions d'ici le 20 août 2013. Des droits provisoires continueront d'être imposés jusqu'à cette date sur les importations des marchandises en causes de ces trois pays.

Si le Tribunal détermine que le dumping et/ou le subventionnement ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping et/ou assujetties à des droits compensateurs d'un montant égal au montant de subvention des marchandises. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés. La *Loi sur les douanes* s'applique, incluant toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

## Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur ces décisions sera émis dans les 15 jours suivant les décisions et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi). On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Hugues Marcil par téléphone au 613-954-7268 ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 22 juillet 2013

La directrice générale intérimaire  
Direction des droits antidumping et compensateurs  
CATERINA ARDITO-TOFFOLO

[31-1-o]

**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certaines concentrations de silicium métal — Décision*

Le 22 juillet 2013, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu des

dumping and a preliminary determination of subsidizing in respect of silicon metal containing at least 96.00% but less than 99.99% silicon by weight, and silicon metal containing between 89.00% and 96.00% silicon by weight that contains aluminum greater than 0.20% by weight, of all forms and sizes, originating in or exported from the People's Republic of China.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification number: 2804.69.00.00.

On June 21, 2013, the Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) determined that the evidence disclosed a reasonable indication that the dumping and subsidizing of silicon metal have caused or are threatening to cause injury. The Tribunal will now conduct a full inquiry into the question of injury to the Canadian producers of certain silicon metal, and will make an order or finding not later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determinations of dumping and subsidizing.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on the dumped and subsidized subject silicon metal originating in or exported from the People's Republic of China that is released from the CBSA during the period commencing on July 22, 2013, and ending on the earlier of the day the investigations are terminated, the day on which the Tribunal makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted.

The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping and the estimated amount of subsidy. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. Therefore, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

#### Information

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the CBSA's Web site at [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi) or by contacting Matthew Lurette at 613-954-7398, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, July 22, 2013

CATERINA ARDITO-TOFFOLO  
Acting Director General  
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[31-1-o]

## CANADA REVENUE AGENCY

### INCOME TAX ACT

#### *Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

décisions provisoires de dumping et de subventionnement à l'égard de silicium métal contenant au moins 96,00 % mais moins de 99,99 % de silicium en poids, et de silicium métal contenant entre 89,00 % et 96,00 % de silicium en poids contenant de l'aluminium à plus de 0,20 % en poids, de toutes les formes et grandeurs, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous le numéro de classement du Système harmonisé suivant : 2804.69.00.00.

Le 21 juin 2013, le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) a conclu que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement de certaines concentrations de silicium métal ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage. Le Tribunal mènera maintenant une enquête complète sur la question du dommage causé aux producteurs canadiens de certaines concentrations de silicium métal et rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la date de réception de l'avis des décisions provisoires de dumping et de subventionnement.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur certaines concentrations de silicium métal originaires ou exportées de la République populaire de Chine faisant l'objet de dumping et de subventionnement et dédouanés par l'ASFC au cours de la période commençant le 22 juillet 2013 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où l'on met fin à l'enquête, le jour où le Tribunal rend une ordonnance ou des conclusions ou le jour où un engagement est accepté.

Le montant des droits provisoires exigibles n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping et le montant estimatif de subvention. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. Le non-paiement des droits exigibles dans le délai prescrit donnera donc lieu à l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* concernant les intérêts.

#### Renseignements

L'Énoncé des motifs portant sur cette décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi). On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Simon Duval par téléphone au 613-948-6464, ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 22 juillet 2013

La directrice générale intérimaire  
Direction des droits antidumping et compensateurs  
CATERINA ARDITO-TOFFOLO

[31-1-o]

## AGENCE DU REVENU DU CANADA

### LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

#### *Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106778434RR0001	STUDENT ASSOCIATION OF THE BRITISH COLUMBIA INSTITUTE OF TECHNOLOGY, BURNABY, B.C.
107278608RR0001	ÉCOLE DE MUSIQUE MI LA RÉ SOL INC., GASPÉ (QC)
119004869RR0001	LAMPOON PUPPET THEATRE, TORONTO, ONT.
119013035RR0001	GROUPE SCOUT DE LA POCATIÈRE (DISTRICT SAINTE-ANNE) INC., LA POCATIÈRE (QC)
119050532RR0001	NAMUN SIMULATION, TORONTO, ONT.
119088185RR0001	PEMBERTON AGRICULTURAL & COMMUNITY ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
119219368RR0001	THE CANADIAN METHODIST HISTORICAL SOCIETY, KITCHENER, ONT.
132902438RR0001	TAWAW, OTTAWA, ONT.
803460427RR0001	KARING 4 KIDS TOGETHER SOCIETY, SURREY, B.C.
831513940RR0001	CENTRE CHRÉTIEN D'ADORATION/CHRISTIAN WORSHIP CENTER, LAVAL (QC)
832044879RR0001	FONDATION DE L'ÉCOLE CARDINAL-LÉGER DE ST-LAURENT, SAINT-LAURENT (QC)
836359075RR0001	FIREFIGHTERS FOR KIDS, STITTSVILLE, ONT.
842367294RR0001	HONOUR HOUSE SOCIETY, NEW WESTMINSTER, B.C.
846743920RR0001	AURORA OXFORD HOUSE FOUNDATION, YELLOWKNIFE, N.W.T.
856281498RR0001	ONE VOICE ONE TEAM YOUTH LEADERSHIP ORGANIZATION, BRAMPTON, ONT.
857065676RR0001	COXHEATH HILLS WILDERNESS RECREATION ASSOCIATION, SYDNEY, N.S.
862032893RR0001	VAGABOND THEATRE GROUP, BINSKARTH, MAN.
863826533RR0001	CASWELL COMMUNITY SCHOOL PARENT COUNCIL INC., SASKATOON, SASK.
871214268RR0001	INROADS / TORONTO, TORONTO, ONT.
871983573RR0001	BROWN PROPERTY PRESERVATION SOCIETY, QUALICUM BEACH, B.C.
882459985RR0001	VICTIM ASSISTANCE VOLUNTEER PROGRAM (BURLINGTON), BURLINGTON, ONT.
885505727RR0001	THE EATING DISORDERS ACTION GROUP, DARTMOUTH, N.S.
887131399RR0001	FONDATION DES RÉSIDENCES MANCE-DÉCARY, MONTRÉAL (QC)
888206273RR0001	P.E.I. VOLUNTEERS FOR LITERACY, CHARLOTTETOWN, P.E.I.
888677267RR0001	SANTA'S WORKSHOP SOCIETY, COURTENAY, B.C.
888772241RR0001	CHINESE CANADIAN NATIONAL EDUCATION FUND, TORONTO, ONT.
888926888RR0001	FONDATION VINCENT DE VILLIERS, MONTRÉAL (QC)
888927258RR0001	NIJIKIWENDIDAA ANISHNAABEKWEWAG SERVICES CIRCLE, PETERBOROUGH, ONT.
889362067RR0001	MACKENZIE GALLERY VOLUNTEERS INC., REGINA, SASK.
889488375RR0001	ISLAMIC SCHOOL OF MARKHAM, MARKHAM, ONT.
889626099RR0001	METIS CULTURE AND HERITAGE RESOURCE CENTRE INC., WINNIPEG, MAN.
890046469RR0001	FREE PRESS EMPLOYEES' CHARITY PAY-DEDUCTION PLAN, WINNIPEG, MAN.
890114580RR0001	FONDATION EXCELLENCE HORIZON INC., LAVAL (QC)
890172372RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'IS OF SEHELDT, GIBSONS, B.C.
890324171RR0001	ASSOCIATION DES DIABÉTIQUES DU TÉMISCAMINGUE, VILLE-MARIE (QC)
890437577RR0001	HARCOURT COMMUNITY HALL CENTER COMMITTEE, HARCOURT, N.B.
890608177RR0001	C.A. GOUIN – LOISIRS, MONTRÉAL-NORD (QC)
890616980RR0001	HUXLEY PARK SPORTS ASSOCIATION, GABRIOLA, B.C.
891261745RR0001	ÉGLISE DU NAZARÉEN DE MONTRÉAL NORD, MONTRÉAL-NORD (QC)
891444770RR0001	QUEEN ELIZABETH PLAYGROUND COMMITTEE INC., TIMMINS, ONT.
891790701RR0001	THE ANNIE CANN SOCIETY FOR JUVENILE DIABETES, HILLSIDE BOULARDERIE, N.S.
893084103RR0001	LA FONDATION RITA CHOUINARD / THE RITA CHOUINARD FOUNDATION, PRICE (QC)
893163519RR0001	CENTRE D'ACTIVITÉS DE LA HAUTE CÔTE INC., BERGERONNES (QC)
893230136RR0001	NEW WATERFORD FISH & GAME ASSOCIATION, RIVER RYAN, N.S.
894242213RR0001	FONDATION I MUSICI DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
895466621RR0001	WESTMAN AND AREA TRADITIONAL CHRISTMAS DINNER INC., BRANDON, MAN.
897156501RR0001	NATIONAL INDIGENOUS LITERACY ASSOCIATION, TORONTO, ONT.
897697165RR0001	THE FIRST NATIONS EDUCATION TRUST, INC., WINNIPEG, MAN.
899781090RR0001	EAST WEST MEDICAL SOCIETY, DUNCAN, B.C.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[31-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[31-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**  
**COMMENCEMENT OF INQUIRY**

*Silicon metal*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on July 22, 2013, from the

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**  
**OUVERTURE D'ENQUÊTE**

*Silicium métal*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 22 juillet 2013, par la directrice générale

Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Border Services Agency (CBSA), stating that preliminary determinations had been made respecting the dumping and subsidizing of silicon metal containing at least 96.00 percent but less than 99.99 percent silicon by weight, and silicon metal containing between 89.00 percent and 96.00 percent silicon by weight that contains aluminum greater than 0.20 percent by weight, of all forms and sizes, originating in or exported from the People's Republic of China.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2013-003) to determine whether the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before August 6, 2013. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before August 6, 2013.

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on October 21, 2013, at 9:30 a.m.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this matter should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Further details regarding this inquiry, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled "Additional Information" and "Inquiry Schedule" appended to the notice of commencement of inquiry available on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca).

Ottawa, July 23, 2013

DOMINIQUE LAPORTE  
Secretary

[31-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

#### *Circular copper tube*

Notice is hereby given that, on July 22, 2013, pursuant to subsection 37.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian

intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), que des décisions provisoires avaient été rendues concernant le dumping et le subventionnement de silicium métal contenant au moins 96,00 p. 100 mais moins de 99,99 p. 100 de silicium en poids, et silicium métal contenant entre 89,00 p. 100 et 96,00 p. 100 de silicium en poids contenant de l'aluminium à plus de 0,20 p. 100 en poids, de toutes les formes et grandeurs, originaire ou exporté de la République populaire de Chine.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2013-003) en vue de déterminer si le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 6 août 2013. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 6 août 2013.

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience n° 1 du Tribunal, au 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 21 octobre 2013, à 9 h 30.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir au Tribunal, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Les exposés, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

De plus amples renseignements concernant la présente enquête, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l'enquête » annexés à l'avis d'ouverture d'enquête, qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca).

Ottawa, le 23 juillet 2013

Le secrétaire  
DOMINIQUE LAPORTE

[31-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Tubes en cuivre circulaires*

Avis est donné par la présente que, le 22 juillet 2013, aux termes du paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales*



International Trade Tribunal determined that there was evidence that disclosed a reasonable indication that the dumping and subsidizing of circular copper tube with an outer diameter of 0.2 inch to 4.25 inches (0.502 centimètre to 10.795 centimètres), excluding industrial and coated or insulated copper tube, originating in or exported from the Federative Republic of Brazil, the Hellenic Republic, the People's Republic of China, the Republic of Korea and the United Mexican States, had caused injury or were threatening to cause injury to the domestic industry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2013-002).

Ottawa, July 22, 2013

DOMINIQUE LAPORTE  
Secretary

[31-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between July 19, 2013, and July 25, 2013:

Newfoundland Broadcasting Company Limited  
Clarenville, Newfoundland and Labrador  
2013-1046-6  
Technical amendment for CJMY-FM  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 23, 2013

*d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a déterminé que les éléments de preuve indiquaient, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement de tubes en cuivre circulaires avec un diamètre extérieur de 0,2 pouce à 4,25 pouces (0,502 centimètre à 10,795 centimètres), à l'exception de tubes industriels et de tubes en cuivre recouverts ou isolés, originaires ou exportés de la République fédérative du Brésil, de la République hellénique, de la République populaire de Chine, de la République de Corée et des États-Unis du Mexique, avaient causé un dommage ou menaçaient de causer un dommage à la branche de production nationale (enquête préliminaire de dommage n° PI-2013-002).

Ottawa, le 22 juillet 2013

Le secrétaire  
DOMINIQUE LAPORTE

[31-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 19 juillet 2013 et le 25 juillet 2013 :

Newfoundland Broadcasting Company Limited  
Clarenville (Terre-Neuve-et-Labrador)  
2013-1046-6  
Modification technique pour CJMY-FM  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 23 août 2013

Canadian Broadcasting Corporation  
 Moncton, New Brunswick  
 2013-1065-6  
 Addition of a transmitter for CBAF-FM  
 Deadline for submission of interventions, comments and/or  
 answers: August 26, 2013

Rawlco Radio Ltd.  
 Prince Albert, Saskatchewan  
 2013-1066-4  
 Technical amendment for CKBI  
 Deadline for submission of interventions, comments and/or  
 answers: August 26, 2013

[31-1-o]

Société Radio-Canada  
 Moncton (Nouveau-Brunswick)  
 2013-1065-6  
 Ajout d'un émetteur pour CBAF-FM  
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou  
 des réponses : le 26 août 2013

Rawlco Radio Ltd.  
 Prince Albert (Saskatchewan)  
 2013-1066-4  
 Modification technique pour CKBI  
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou  
 des réponses : le 26 août 2013

[31-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

2013-346 *July 22, 2013*

RNC MEDIA Inc.  
 Montréal, Quebec

Renewed — Broadcasting licence for the French-language commercial radio programming undertaking CKLX-FM Montréal, from September 1, 2013, to August 31, 2014.

2013-347 *July 22, 2013*

L.A. Radio Group Inc.  
 Lacombe, Alberta

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the commercial radio station CJUV-FM Lacombe.

2013-349 *July 24, 2013*

Soundview Entertainment Inc.  
 Across Canada

Approved — Applications to add TV Naija, Afrotainment Music HD, Afrotainment HD and Africa Box Office to the *List of non-Canadian programming services authorized for distribution*.

[31-1-o]

## PARKS CANADA AGENCY

### SPECIES AT RISK ACT

*Description of critical habitat for Woodland Caribou, Boreal population, in Wood Buffalo National Park of Canada and Prince Albert National Park of Canada*

The boreal population of Woodland Caribou (*Rangifer taranadus caribou*), also known as boreal caribou, is listed on Schedule 1 to the *Species at Risk Act* as threatened. Boreal caribou are a medium-sized member of the deer family and are found within the boreal forest across Canada in seven provinces and two territories. The recovery strategy for boreal caribou in Canada is available on the Species at Risk Public Registry ([www.sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=2253](http://www.sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=2253)). The recovery strategy includes an identification of critical

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

2013-346 *Le 22 juillet 2013*

RNC MÉDIA inc.  
 Montréal (Québec)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CKLX-FM Montréal, du 1<sup>er</sup> septembre 2013 au 31 août 2014.

2013-347 *Le 22 juillet 2013*

L.A. Radio Group Inc.  
 Lacombe (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale CJUV-FM Lacombe.

2013-349 *Le 24 juillet 2013*

Soundview Entertainment Inc.  
 L'ensemble du Canada

Approuvé — Demandes en vue d'ajouter TV Naija, Afrotainment Music HD, Afrotainment HD et Africa Box Office à la *Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution*.

[31-1-o]

## AGENCE PARCS CANADA

### LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

*Description de l'habitat essentiel du caribou des bois (population boréale) dans le parc national Wood Buffalo du Canada et le parc national de Prince Albert du Canada*

La population boréale du caribou des bois (*Rangifer taranadus caribou*), aussi connu sous le nom de caribou boréal, est inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* en tant qu'espèce en péril. Le caribou boréal est un cervidé de taille moyenne qui vit dans la forêt boréale de sept provinces et de deux territoires du Canada. Le programme de rétablissement du caribou boréal au Canada peut être consulté à partir du Registre public des espèces en péril à l'adresse [www.registrelpe.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=2253](http://www.registrelpe.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=2253). Le programme de rétablissement décrit

habitat for boreal caribou in a number of locations, including within federally protected areas.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after this publication, to the critical habitat of the Woodland Caribou, Boreal population — identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry — that is located within the following protected areas: Wood Buffalo National Park of Canada and Prince Albert National Park of Canada, whose boundaries are described in Schedule 1 to the *Canada National Parks Act*. For greater certainty, the locations within which critical habitat can be found within these national parks are indicated in the maps below (Figures 1 and 2). Those locations correspond to portions of the Northwest Territory Range (NT1), Caribou Mountains Range (AB4), and Red Earth Range (AB6) within Wood Buffalo National Park of Canada, and a portion of the Boreal Plain Range (SK2) within Prince Albert National Park of Canada. Details and fact sheets describing the biophysical attributes of the critical habitat within those ranges can be found in Appendix G and Appendix H in the recovery strategy.

July 4, 2013

ROBERT KENT  
*Superintendent*  
*Southwest Northwest Territories Field Unit*

ALAN FEHR  
*Superintendent*  
*Northern Prairies Field Unit*

l'habitat essentiel du caribou boréal dans un certain nombre de zones, y compris dans celles qui sont protégées par le gouvernement fédéral.

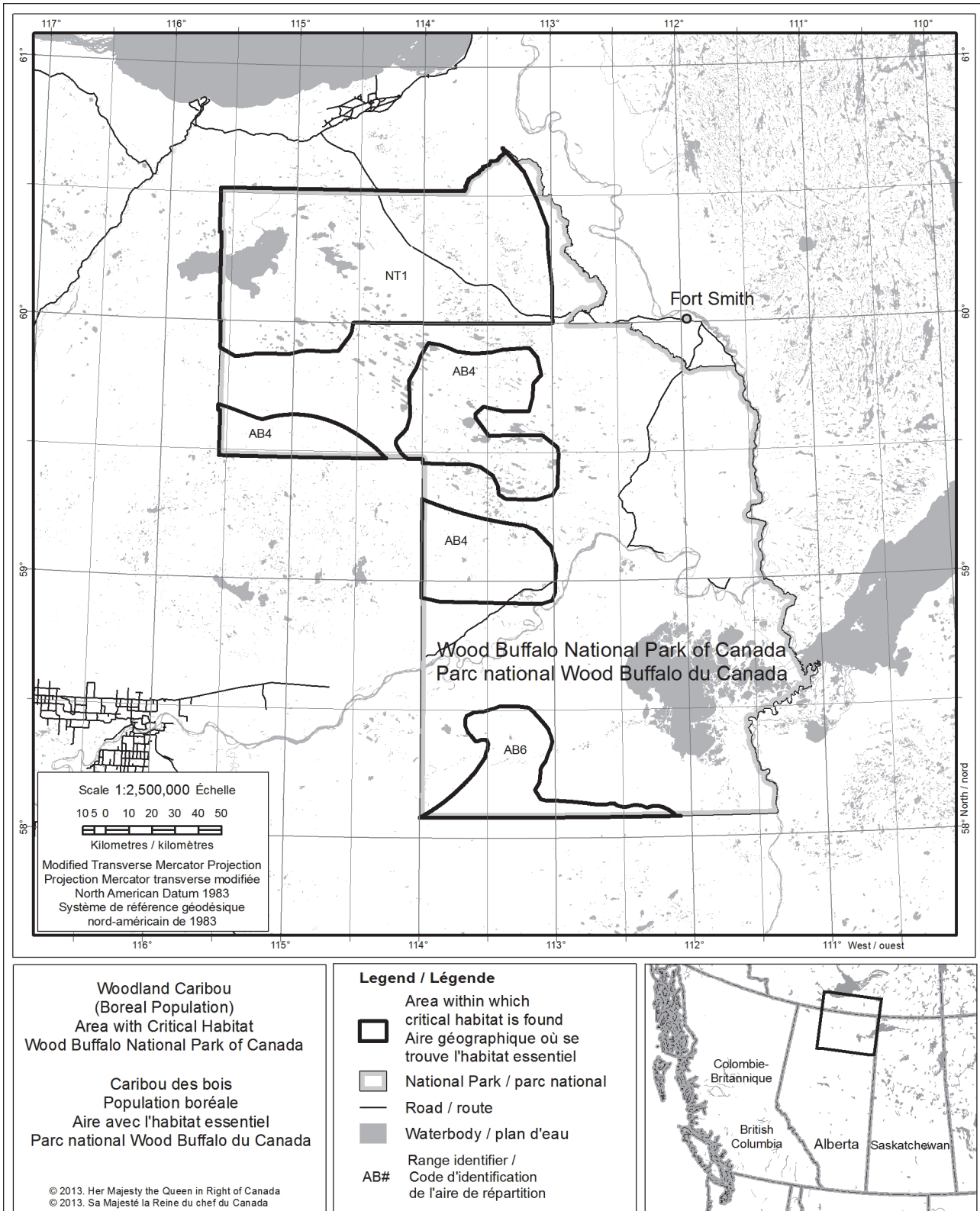
Avis est par les présentes donné que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'applique, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel du caribou des bois (population boréale) — décrit dans le programme de rétablissement de cette espèce qui est versé dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans les zones protégées suivantes : parc national Wood Buffalo du Canada et parc national de Prince Albert du Canada, dont les limites sont décrites à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*. Les zones de ces parcs nationaux qui abritent l'habitat essentiel sont indiquées sur les cartes ci-dessous (figures 1 et 2). Ces zones correspondent à des parties de l'aire de répartition des Territoires du Nord-Ouest (NT1), des monts Caribou (AB4) et de Red Earth (AB6), dans le parc national Wood Buffalo du Canada, ainsi qu'à une partie de l'aire de répartition des plaines boréales (SK2), dans le parc national de Prince Albert du Canada. Les annexes G et H du programme de rétablissement contiennent des détails et des fiches de renseignements décrivant les caractéristiques biophysiques de l'habitat essentiel dans ces aires de répartition.

Le 4 juillet 2013

*Le directeur*  
*Unité de gestion du Sud-Ouest des Territoires du Nord-Ouest*  
 ROBERT KENT

*Le directeur*  
*Unité de gestion du Nord des Prairies*  
 ALAN FEHR

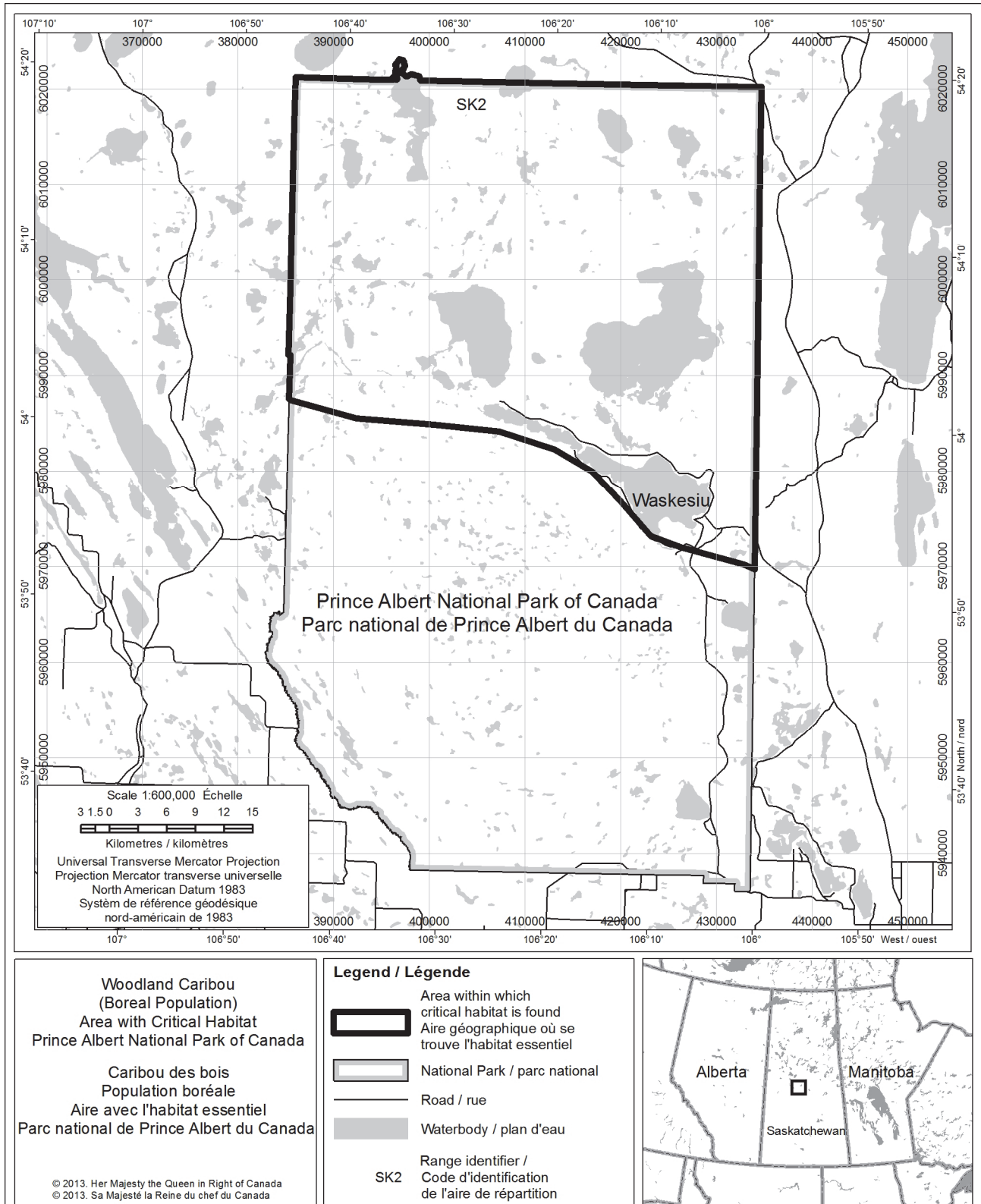
Figure 1\* / Figure 1\*



\* Figure 1: Areas within which critical habitat for Woodland Caribou, Boreal population, are found in Wood Buffalo National Park of Canada.

\* Figure 1 : Aires géographiques où se trouve l'habitat essentiel dans le parc national Wood Buffalo du Canada.

Figure 2\* / Figure 2\*



\* Figure 2: Area within which critical habitat for Woodland Caribou, Boreal population, are found in Prince Albert National Park of Canada.

\* Figure 2 : Aire géographique où se trouve l'habitat essentiel dans le parc national de Prince Albert du Canada.

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Lydia Burke, Acting Assessment Processing and Resource Officer (SP-4), whose substantive position is Assessment Processing Clerk (SP-3), St. John's Tax Centre, Canada Revenue Agency, St. John's, Newfoundland and Labrador, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Town of Long Harbour-Mount Arlington Heights, Newfoundland and Labrador, in a municipal election to be held on September 24, 2013.

July 26, 2013

KATHY NAKAMURA  
*Director General  
Political Activities and  
Non-Partisanship Directorate*

[31-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Lydia Burke, agente et personne-ressource au traitement des cotisations par intérim (SP-4), dont le poste d'attache est commis au traitement des cotisations (SP-3), Centre fiscal de St. John's, Agence du revenu du Canada, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseillère et de mairesse adjointe pour la Ville de Long Harbour-Mount Arlington Heights (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 24 septembre 2013.

Le 26 juillet 2013

*La directrice générale  
Direction des activités politiques  
et de l'impartialité politique*  
KATHY NAKAMURA

[31-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ARCH REINSURANCE COMPANY****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that Arch Reinsurance Company, an entity incorporated and formed under the laws of Nebraska, United States of America, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after August 20, 2013, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada risks, allowing it to conduct in Canada property and casualty reinsurance business, under the English name Arch Reinsurance Company and the French name Compagnie de réassurance Arch. In particular, Arch Reinsurance Company intends to provide in Canada treaty and facultative reinsurance of commercial and personal property and casualty coverage, including all risks property insurance, commercial and personal general liability insurance, management liability insurance, professional liability insurance, marine and aviation insurance, automobile insurance, accident and sickness insurance, crop and hail insurance, fidelity insurance, environmental liability insurance, surety insurance, political risk and credit insurance, credit protection insurance, legal expenses insurance, boiler and machinery insurance, and energy insurance. The head office of Arch Reinsurance Company is located in Morristown, New Jersey, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, July 20, 2013

ARCH REINSURANCE COMPANY  
By its Solicitors  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[29-4-o]

**CANADIAN INSTITUTES OF TRAVEL COUNSELLORS****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian Institutes of Travel Counsellors intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

July 19, 2013

EDWARD BENNINGTON  
Chair  
National Board of Directors

[31-1-o]

**FIDELITY NATIONAL TITLE INSURANCE COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that Fidelity National Title Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on October 2, 2013, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

**AVIS DIVERS****COMPAGNIE DE RÉASSURANCE ARCH****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que Compagnie de réassurance Arch, une société constituée et organisée en vertu des lois du Nebraska, aux États-Unis, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 20 août 2013 ou subséquemment, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), pour la délivrance d'un agrément l'autorisant à faire commerce de réassurance de dommages au Canada, sous la dénomination sociale française Compagnie de réassurance Arch, et sous la dénomination sociale anglaise Arch Reinsurance Company. Compagnie de réassurance Arch a notamment l'intention de fournir au Canada des traités et des cessions facultatives de propriété commerciale et personnelle et de dommages, y compris de l'assurance de biens multirisques, de responsabilité commerciale générale et personnelle, de responsabilité de gestion, de responsabilité professionnelle, maritimes et fluviales, d'assurance-aviation, d'automobile, d'accidents et maladie, de récoltes et contre la grêle, contre les détournements, de responsabilité environnementale, de caution, contre les risques politiques, de crédit, de protection de crédit, de frais juridiques, d'assurance chaudières et panne de machines et l'assurance d'énergie. Le bureau principal de la société est situé à Morristown, au New Jersey, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto (Ontario).

Toronto, le 20 juillet 2013

COMPAGNIE DE RÉASSURANCE ARCH  
Agissant par l'entremise de ses procureurs  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[29-4-o]

**INSTITUTS CANADIENS DES CONSEILLERS EN VOYAGES****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Instituts canadiens des conseillers en voyages demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 19 juillet 2013

Le président  
Conseil national de direction  
EDWARD BENNINGTON

[31-1-o]

**COMPAGNIE D'ASSURANCE TITRES FIDELITY NATIONAL****LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Compagnie d'Assurance Titres Fidelity National a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 2 octobre 2013, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Any policyholder or creditor in respect of Fidelity National Title Insurance Company's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at [approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca), on or before October 2, 2013.

July 27, 2013

ROBIN B. CUMINE, Q.C.  
*Chief Agent in Canada*

[30-4-o]

Tout créancier ou souscripteur de Compagnie d'Assurance Titres Fidelity National concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l'adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse [approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca), au plus tard le 2 octobre 2013.

Le 27 juillet 2013

*Le mandataire principal au Canada*  
ROBIN B. CUMINE, c.r.

[30-4-o]

## TRANSAMERICA LIFE CANADA

### ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 254(2.01) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Transamerica Life Canada ("Transamerica") intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions for the Superintendent's approval to enter into an assumption reinsurance agreement (the "agreement") with Humania Assurance Inc. ("Humania") and LS Mutual Management, on or before September 30, 2013, under which Transamerica shall cede to Humania, and Humania shall reinsure, on an assumption basis, the liabilities and obligations under certain individual disability insurance policies issued by Transamerica, which include some participating policies.

A copy of the agreement and the independent actuary's report relating to this agreement will be available for inspection by policyholders of Transamerica during regular business hours at the offices of the Transamerica Life Canada, located at 5000 Yonge Street, Toronto, Ontario M2N 7J8, for a period of 30 days following publication of this notice. Any policyholder of Transamerica is entitled to a copy of the agreement and the report of the independent actuary in respect of this agreement on submitting a written request to Glenn Daniels, Senior Vice-President, General Counsel and Corporate Secretary, Transamerica Life Canada, 5000 Yonge Street, Toronto, Ontario M2N 7J8, or by email to [glenn.daniels@transamerica.ca](mailto:glenn.daniels@transamerica.ca).

August 3, 2013

TRANSAMERICA LIFE CANADA

[31-1-o]

## TRANSAMERICA VIE CANADA

### CONVENTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné que, conformément au paragraphe 254(2.01) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Transamerica Vie Canada (« Transamerica ») prévoit demander, le 30 septembre 2013 ou avant cette date, au surintendant des institutions financières l'approbation du surintendant de conclure une entente de réassurance aux fins de prise en charge (l'« entente ») avec Humania Assurance Inc. (« Humania ») et La Survivance, mutuelle de gestion par laquelle Transamerica s'engage à céder, et Humania s'engage à réassurer, par prise en charge, les obligations et les responsabilités liées à certaines polices d'assurance invalidité, dont quelques-unes sont participantes, de Transamerica.

Les titulaires de police de Transamerica concernés peuvent prendre connaissance de l'entente et du rapport de l'actuaire indépendant concernant cette convention au bureau de Transamerica Vie Canada, situé au 5000, rue Yonge, Toronto (Ontario) M2N 7J8, durant les heures normales de bureau au cours des 30 jours suivant la publication du présent avis. Les titulaires de police concernés qui souhaitent obtenir une copie de l'entente et du rapport de l'actuaire indépendant concernant cette convention peuvent en faire la demande par écrit à Glenn Daniels, premier vice-président, chef du Service juridique et secrétaire général, Transamerica Vie Canada, 5000, rue Yonge, Toronto (Ontario) M2N 7J8, ou par courriel à [glenn.daniels@transamerica.ca](mailto:glenn.daniels@transamerica.ca).

Le 3 août 2013

TRANSAMERICA VIE CANADA

[31-1-o]



**INDEX**

Vol. 147, No. 31 — August 3, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Border Services Agency**

## Special Import Measures Act

Certain galvanized steel wire — Decisions ..... 1913

Certain silicon metal — Decision ..... 1913

**Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 1914

**Canadian International Trade Tribunal**

Circular copper tube — Determination ..... 1916

Silicon metal — Commencement of inquiry ..... 1915

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

## Decisions

2013-346, 2013-347 and 2013-349 ..... 1918

\* Notice to interested parties ..... 1917

Part 1 applications ..... 1917

**Parks Canada Agency**

## Species at Risk Act

Description of critical habitat for Woodland Caribou,

Boreal population, in Wood Buffalo National Park of

Canada and Prince Albert National Park of Canada ..... 1918

**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission granted (Burke, Lydia) ..... 1922

**GOVERNMENT HOUSE**

Termination of appointment to the Order of Canada ..... 1904

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice amending the Notice with respect to certain  
substances on the Domestic Substances List ..... 1905**Industry, Dept. of**

Appointments ..... 1905

**Notice of Vacancy**

Canada Lands Company Limited ..... 1909

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

## Bank Act

RedBrick Bank — Letters patent of incorporation ..... 1911

**MISCELLANEOUS NOTICES**\* Arch Reinsurance Company, application to establish a  
Canadian branch ..... 1923Canadian Institutes of Travel Counsellors, surrender of  
charter ..... 1923\* Fidelity National Title Insurance Company, release of  
assets ..... 1923Transamerica Life Canada, assumption reinsurance  
agreement ..... 1924**PARLIAMENT****House of Commons**\* Filing applications for private bills (First Session,  
Forty-First Parliament) ..... 1912

**INDEX**

Vol. 147, n° 31 — Le 3 août 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

- \* Compagnie d'Assurance Titres Fidelity National, libération d'actif..... 1923
- \* Compagnie de réassurance Arch, demande d'établissement d'une succursale canadienne..... 1923
- Instituts canadiens des conseillers en voyages, abandon de charte ..... 1923
- Transamerica Vie Canada, convention de réassurance aux fins de prise en charge ..... 1924

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Avis de poste vacant**

- Société immobilière du Canada limitée ..... 1909

**Environnement, min. de l'**

- Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis modifiant l'Avis concernant certaines substances de la Liste intérieure..... 1905

**Industrie, min. de l'**

- Nominations..... 1905

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

- Loi sur les banques
- Banque de Brique Rouge — Lettres patentes de constitution..... 1911

**COMMISSIONS****Agence des services frontaliers du Canada**

- Loi sur les mesures spéciales d'importation
- Certaines concentrations de silicium métal — Décision ..... 1913
- Certains fils d'acier galvanisés — Décisions..... 1913

**COMMISSIONS (suite)****Agence du revenu du Canada**

- Loi de l'impôt sur le revenu
- Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance ..... 1914

**Agence Parcs Canada**

- Loi sur les espèces en péril
- Description de l'habitat essentiel du caribou des bois (population boréale) dans le parc national Wood Buffalo du Canada et le parc national de Prince Albert du Canada ..... 1918

**Commission de la fonction publique**

- Loi sur l'emploi dans la fonction publique
- Permission accordée (Burke, Lydia)..... 1922

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

- \* Avis aux intéressés ..... 1917
- Décisions
- 2013-346, 2013-347 et 2013-349..... 1918
- Demandes de la partie 1..... 1917

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

- Silicium métal — Ouverture d'enquête ..... 1915
- Tubes en cuivre circulaires — Décision ..... 1916

**PARLEMENT****Chambre des communes**

- \* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature) ..... 1912

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

- Fin de l'appartenance à l'Ordre du Canada..... 1904



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5